



**Zastępca Burmistrza Miasta Cieszyna**

Urząd Miejski | Rynek 1, 43-400 Cieszyn | tel.: 33 4794 301 | [acierniak@um.cieszyn.pl](mailto:acierniak@um.cieszyn.pl)



Cieszyn, 24 lipca 2017 r.

**Pan Marek Szczypka**  
**Radny Rady Miejskiej**  
**Rynek 1**  
**43-400 Cieszyn**

BPIT.0003.5.2017

Odpowiadając na wniosek z dnia 18 lipca 2017 roku (pismo BRM.0003.677.2017) w sprawie partnerskiej umowy współpracy z miastem Puck, uprzejmie informuję, że w załączeniu do pisma przekazuję skan uchwały RM oraz umowy partnerskiej zawartej pomiędzy Miastem Cieszyn a Miastem Puck.

Z poważaniem

Zastępca Burmistrza Miasta

*Aleksander Cierniak*

Sporządził: BPIT

Rozdzielnik:

Adresat: x 1

Przewodniczący Rady Miejskiej: x 1

BPIT x 1



# UMOWA PARTNERSKA

**pomiędzy**

**MIASTEM CIESZYN a MIASTEM PUCK**

**MIASTO CIESZYN i MIASTO PUCK  
w dążeniu do rozwoju obu wspólnot samorządowych  
zobowiązują się do stałej współpracy i wspierania  
wszelkich kontaktów pomiędzy organizacjami  
społecznymi, młodzieżowymi,  
kulturalnymi i gospodarczymi miast.**

**W IMIENIU MIASTA  
CIESZYN**

**BURMISTRZ MIASTA CIESZYN**

*Bogdan Ficek*  
Bogdan Ficek

**PRZEWODNICZĄCY RADY MIASTA CIESZYN**

*Ludwik Kuboszek*  
Ludwik Kuboszek

**W IMIENIU MIASTA  
PUCK**

**BURMISTRZ MIASTA PUCK**

*Adam Zażembytowski*  
Adam Zażembytowski

**PRZEWODNICZĄCY RADY MIASTA PUCK**

*Ryszard Gabriel-Węglowski*  
Ryszard Gabriel-Węglowski

**Puck, 3 maja 2002 roku**



**Miasto Puck**



**Miasto Cieszyn**

Miasto Puck i Miasto Cieszyn wyraża wolę współpracy w zakresie wymiany doświadczeń w realizowaniu zadań administracji samorządowej, dążeniu do rozwoju obu wspólnot samorządowych poprzez wspieranie wszelkich kontaktów pomiędzy organizacjami społecznymi, młodzieżowymi, oświatowymi, kulturalnymi i gospodarczymi obu Miast.

Szczególnie zależy nam na:

- rozwoju turystyki połączonej z poznawaniem historii, kultury, zwyczajów obu regionów. Celowi temu służyłoby organizowanie wymiany dzieci i młodzieży w formie obozów, koloni, wycieczek, „zielonych szkół” czy też współpracy szkół i placówek podobnego typu, również tych, które zajmują się wspieraniem osób niepełnosprawnych.
- organizowaniu wspólnych imprez kulturalnych rekreacyjnych i sportowych („Biesiada Kaszubsko Górska”, turnieje piłki siatkowej plażowej, imprezy biegowe, żeglarskie, koncerty zespołów muzycznych, orkiestr, chórów itp.).
- ożywieniu gospodarki, poszerzeniu rynku zbytu
- zmniejszeniu bezrobocia i jego skutków.

*[Handwritten signature]*

*Włodzimierz Cepulski*

**Uchwała Nr XLVI/466/01  
Rady Miejskiej w Cieszynie  
z dnia 29 listopada 2001 roku**

**w sprawie** współpracy miasta Cieszyna z miastem Puck

Na podstawie art. 18 ust. 2 pkt 12 ustawy z dnia 8 marca 1990 r. o samorządzie gminnym (Dz. U. Nr 13/96/74 z późn. zm.) Rada Miejska **postanawia:**

**§1**

Podjąć współdziałanie z miastem Puck w zakresie wymiany informacji i doświadczeń w realizowaniu zadań administracji samorządowej w zakresie oświaty, kultury, sportu, rekreacji, turystyki, promocji miasta, gospodarki komunalnej, opieki społecznej.

**§2**

Do zawarcia umowy upoważnić Zarząd Miasta.

**§3**

Wykonanie uchwały powierzyć Zarządowi Miasta.

**§4**

Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.



A handwritten signature in black ink, followed by the date "2001.11.29" written in a simple, slightly slanted font.